



SEMANARIO DE LITERATURA É INTERESES REGIONALES

ANO IX.—NUMERO 450

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS
COLABORACIÓN ESCOGIDA

NO SE DEVUELVEN LOS ORIGINALES
Redacción y Administración, Riego de Agua, núm. 16

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR

GALO SALINAS RODRIGUEZ

Coruña, Domingo 1.º de Noviembre de 1903

PRECIOS DE SUSCRIPCION

La Coruña, al mes. 0'50 ptas.
Fuera, al trimestre. 2'00 »
Número suelto 0'10 »
Número atrasado 0'20 »

DIA NEGRO

La poesía á la moderna ha dado colores á los días y á las horas del año conforme la estación á que se refieren; la realidad, siguiendo la ruta modernista, da también su color al día que hoy recuerda y conmemora la cristiandad, y lo denomina el *día negro*.

Día negro, porque vestido el cuerpo de luto é invadido el espíritu por la tristeza, póstrase el hombre humilde y lloroso ante la lápida marmórea que custodia los restos de los seres amados que fueron la afeción de su vida, y el montón de tierra que sirve de pedestal al signo de redención, es bañado por el llanto de los que aun son obedientes á la sensibilidad moral que regula con dolorosas contracciones los impulsos del corazón.

Día negro, porque en él huye del alma toda alegría, y el pensamiento recuerda hechos que si un tiempo fueron de intenso goce son al presente de suprema mortificación.

Los pobres muertos reclaman hoy nuestra visita; pero la reclaman no para que sobre ellos pasemos con indiferencia é impíos sólo para admirar los adornos que la vanidad mundana les dedica, sino para que elevemos una plegaria por su eterno descanso.

Así y todo no faltan quienes asisten al sagrado recinto por mera curiosidad, ni quienes lo verifiquen de igual modo que si fuesen á una romería, cometiendo la más nefanda profanación, y así estos como aquellos harían bien en dirigir hacia otra parte sus pasos, porque su falta de creencias y la ausencia de buenos sentimientos no les autoriza para que con su proceder lastimen los

sentimientos y las creencias de los demás.

¡Día negro, día luctuoso, día de tinieblas tristes es el de la conmemoración de los fieles difuntos!

Felices todavía los que en aniversario tan señalado tienen suspiros para desahogar su acongojado corazón, sangre del alma que derramar por los ojos, y desdichados los que, enervados hasta el automatismo, ni hallan el consuelo del llanto ni puede emitir sonidos su laringe congestionada.

¡Descansad en la paz del Señor, muertos adorados...!

Y vosotras, madres de los hijos desventurados, que de noche y de día os agitais en nuestra memoria y recibís las caricias de nuestro corazón; vosotras, idolatradas madres, ya que tan cerca os hallais del Supremo otorgador de misericordias, rogad por vuestros hijos hoy que es vuestro día y el de ellos: *el día negro*.

¡Tanto lo han menester...!

MANUEL CURROS ENRIQUEZ

CRUZADA INFAMANTE

«Tal aparece el espíritu del poeta ilustre, tan doctrinalmente expone sus ideas, y de manera tan bella expresa sus sentimientos en la carta estimadísima que nos ha dirigido, que aun pecando, contra nuestra costumbre, de indiscretos, no resistimos á la tentación de hacerla conocer de nuestros lectores.»

El transcrito, es el primer párrafo del preambulo que pusimos á la carta que nos dirigió desde la Habana el ilustre poeta D. Manuel Curros Enríquez, y que hemos publicado en el número 440 de REVISTA GALLEGA, correspondiente al domingo 23 de agosto último.

Y, efectivamente, hemos pecado de indiscretos, pero nos satisfacemos de ello, porque la hermosa epístola del gran Curros Enríquez ha sido como el sol que tiene la virtud de hacer ver con luz diurna repugnancias y deformidades.

Curros Enríquez herido en su amor propio, lastimado en sus más íntimas afecciones, perseguido por los que habían sido objeto de sus preferencias, insultado por los que á su glorioso nombre deben veneración y respeto, tuvo el inaudito atrevimiento de erguirse altivo y devolver parte de la hiel que á chorro se le había hecho gustar, y esta enormidad hay que hacérsela pagar cara, muy cara, tocando á rebato para que las huestes se reúnan, y se disciplinen, y esgriman sus armas contra el que osó exhalar un quejido de dolor moral más penetrante y más agudo que el físico dolor...

¡Bien está!

Pero es necesario profundizar en la falta de Curros Enríquez, analizarla, someterla á examen para ver de aplicarle la pena á que se haya hecho acreedor: ¿Qué hizo, pues, Curros Enríquez? Lo peor que podía hacer: renunciar á toda hipocresía, ser franco y noble y decir la verdad. Pero es que la verdad resulta amarga y cáustica y por lo tanto sabe mal é irrita, y he aquí el por qué, lo que chismográficamente se comunica en silencio en competencia con la labor de la destructora polilla, no puede decirse en público con arranques de arrogancia, porque por lo visto es más susceptible el pudor colectivo que el individual, convencionalismo adoptado por quienes convierten en lonja de traficantes los dominios de la conciencia. Buen provecho.

¿Es que Curros Enríquez en su carta dijo más de lo que en el teatro Tacón dijera en su poesía *A España?*, no: ¿es que erró al repetir que en las Américas había gallegos ignorantes, descastados, antipatriotas, egoístas?: no, tampoco, porque esto es positivo, sin que el afirmarlo sea negar que

también hay en las Américas y fuera de ellas gallegos nobles, inteligentes, desprendidos, patriotas, con los cuales no va nada de lo dicho y escrito por el gran maestro de nuestra poética; ni son ellos la *chusma* á que se refiere.

Nosotros, por nuestra condición de publicistas, recibimos frecuentemente noticias confidenciales y oímos revelaciones que nos confirman la existencia de antagonismos entre la colonia gallega residente en el extranjero, y esto, unido á los discreteos y polémicas sostenidas en la prensa periódica, nos persuade de que la unión entre gallegos es pura fábula, que el patriotismo lo es de ocasión, y que hasta en el sostenimiento de esos Centros que tanto nos honran, hay miras egoístas, ideas de ambición, toda vez que para escalar determinados puestos en las directivas, se establecen pugilatos sólo comparables con las enconadas luchas electorales, exclusivismo de nuestra política peninsular.

¿Qué no es cierto esto?; pues entonces mienten esos periódicos y mienten los que doloridos han depositado en nosotros sus quejas, y como esto no lo conceptuamos posible, habremos de convenir en que, si alguien se da por aludido en los conceptos emitidos por el Sr. Curros Enríquez, conviéndole ocultar la cara y en manera alguna romper el espejo que lo retrata con tanta fidelidad.

Sentimos hondamente que el semanario gallego *Follas Novas*, que vé la luz en la Habana y al que profesamos especial predilección, haya disparado con su honda contra el ilustré vate llamándole mal gallego, desagradecido, cerebro que se seca, y hasta hubiese solicitado el concurso de los gallegos que viven en Cuba para denostar al Sr. Curros Enríquez, reo de sinceridad; y lo sentimos porque no habiendo sido nunca *Follas Novas* devoto de nuestro poeta, en sus escritos y en sus frases tienen que ver los imparciales cierto apasionamiento que no verían en otro periódico indiferente, y esto no hace muy respetable ni muy discreta la opinión del apreciable colega, que hasta pretende desvirtuar la verdad que se encierra en el párrafo de la carta del Sr. Curros Enríquez en que se manifiesta que por culpa de los hombres de aquí, entregados al caciquismo y que no se cuidan de la educación del pueblo, van á las Américas entes zafios y viles, de los que tantos ejemplares miserables y adinerados hay en los países que algún tiempo han sido Antillas españolas, y que vueltos á su tierra vienen tan bestias como se han ido, aunque con una carga de presunción intolerable.

¿Concordia entre gallegos? Véase la que existe en los Centros de Madrid, Barcelona, Lisboa, Oporto, Rio de Janeiro, Cuba, Uruguay

y Argentina, y cuando se nos demuestre palpablemente esa paz octaviana, seremos los primeros en anatematizar, negándole el agua y el fuego, al calumniador.

Aunque sentido, más humano se muestra el Sr. A. Barros en una *Carta abierta* que publica en *Follas Novas* y dirige á D. Manuel Curros Enríquez, pues en ella sólo se lamenta de la situación en que se colocó éste, escitándolo cariñosamente para que vuelva al seno de la gallega colectividad en la que cuenta con amigos y admiradores, y en ésto estamos conformes; pero comprenda el Sr. A. Barros que aun cuando el Sr. Curros Enríquez se arrancó *A Espiña* que clavada tenía tan fuertemente, la herida al exterior cicatrizó, pero la sangre quedó envenenada, se agolpó al corazón, se agitó con sofocantes hervores subió el vapor al cerebro y allí explotó en justa y explicable indignación; y entonces es cuando surgió la famosa carta con que nuestro gran amigo nos honró y que nosotros, con una indiscreción que bendecimos, hemos publicado para que, como al principio dijimos, se presentara como el sol cuyos rayos hicieron salir á la superficie resquemores infundados y odiosidades injustificadas.

Curros Enríquez no necesita defensa; mas como quiera que hemos sido pretexto para que en su daño se levantase tan gran polvareda, deber nuestro es reclamar toda la responsabilidad que en esta cuestión pudiera haber, estando dispuestos, como caballeros y leales paladines, á responder en todos los tonos á las demandas que se nos hicieren.

Galo Galinas Acuña

REINO DE GALICIA

VIGO (1)

Reseña de esta ciudad y puerto

Sucesos notables en la ría del mismo nombre

Esta hermosa ciudad está llamada á ser por muchos motivos el emporio del comercio de nuestra provincia, su posición topográfica, la lozana vegetación de su comarca, su proximidad á la rica y fértil provincia de Orense, de consiguiente á Castilla y sobre todo su famoso puerto ó ría, cuyas mansas aguas besan las casas de esta población, están convidando á que se las saque de

(1) De la adición á la *Historia general del Reino de Galicia*, por el P. Seguin. (1800 á 1843)

la prostración en que la ignorancia, ó la maldad la tiene sumida.

A la entrada de esta famosa ría, hallanse las islas Cies, llamadas en la antigüedad de los Diosis, que contienen dos hermosos puertos y muy abrigados, en los cuales estuvo fondeada en el invierno de 1832, la escuadra portuguesa del emperador D. Pedro, sin que sufriese la menor avería: hallanse en ellas ruinas que con justa razón se cree fuese algún establecimiento ó templo de fenicios, máxime si nos acordamos se llamaron islas de los Diosis. La isla de San Simón á la que parece que los antiguos llamaron Biervida y Hverta, en sus anales de Galicia dice: que Redondela es la que Antonino llamó con el mismo nombre, y es creible por avistarse un punto con el otro, habitáronla los templarios desde el año 1118 al de 1312 en que fué extinguida esta religión, y en 1517 aun se conservaba el templo sin mayor detrimento, en este mismo año Fr. Juan Pascual religioso andaluz, aprovechándose de esta iglesia estableció allí la custodia de San Simón ó sea los recoletos de San José, hasta que el pirata inglés Francisco Draque los expelió de allí en 1589 y en 1596 á consecuencia de una epidemia acojiéronse á esta saludable isla los frailes Benitos del monasterio del Pollo, y su abad estableció una ermita, dedicada á San Antonio en el islote contiguo. En estas mismas islas es donde se ha construido el famoso lazareto, que por Real orden de 6 de junio de 1838 mandó S. M. se levantasen planos de esas obras y se llevaron á cabo por el ingeniero ilustrado D. Alejo Andrade Yañez, cuyos fueron aprobados y devueltos para que se diese principio á la obra.

He aquí la descripción que hace de ellos D. Nicolás Taboada, historiador celoso de la ciudad de Vigo. En la de San Simón que es la mayor como hemos visto se construyeron hácia el O. un muelle con rampas laterales, una de 60 varas de largo y otra de 26; al N. el hospital de convalecencia, uno de los edificios más interesantes. En el centro de esta isla era la casa de administración; en la parte central de este edificio se completará un templete octogonal para celebrar la misa, y á la parte superior de la misma casa, llevará un almacén de víveres. También se construirán cuatro grandes almacenes del porte de 4000 toneladas y dos tinglados de aireo, para efectos infestados; al E. un cuartelillo y una casa de vacas para los ganados de descarga y vivienda de los mozos del muelle.

En la isleta San Antonio debe establecerse un muelle con sus rampas de descarga; un almacén de ventileo para depósito de efectos apesados, un hospital sucio y un cementerio de suficiente capacidad, á fin de comunicar estas dos islas, se formará en el canal que las divide un arrecife de fábrica, y en medio de él un puente arrecife de unas 90 varas, cuyo ancho será de 10 piés; este hermoso lazareto atrae á este puerto la mayor parte de los buques que navegan de Ultramar en tiempo

de cuarentena, prefiriéndolo al de Mahon por muchos motivos.

La historia de esta ciudad, islas y comarcas se pierde en la oscuridad de los tiempos, como casi todas las de Galicia, pues según Sandoval, Basco de Aponte, Gándara y otros, es muy antigua la riqueza é ilustración de esta parte de Galicia, entre otros el coruñés Cornide dice: que las islas de Bayona son las mismas Cassiterides tan célebres por el famoso estaño de que abundaban. Florian de Ocampo opina, que se llamaron de los Diosis por sus excelentes puertos. No cabe la menor duda que estas islas han estado habitadas desde la más remota antigüedad. Existió en ellas una iglesia dedicada á San Estéban, la que se convirtió en convento de Franciscos, estuvo en ellas el rey D. Alfonso IX, en donde despachó los fueros que dió á los pobladores de la villa de Bayona, denominada antes Erizana fecha 7 de mayo de 1201 según el documento.

Invadieron esta ría los ingleses en 1585 al mando de Francisco Draque, el cual por los esfuerzos de sus habitantes, no pudo efectuar el desembarco como pensaba. Hizo segunda incursión por junio de 1589 viniendo de retirada del sitio de la Coruña de que hemos hecho referencia, con 120 buques de guerra y transportes que conducian 20,000 hombres de desembarco, al mando de Enrique Morris, que humillado en aquella plaza fué á Lisboa en donde también salió escarmentado: entró en Vigo que entonces era pueblo abierto, así fué que destruyó y quemó la mayor parte de él, incluso el convento de monjas y el de frailes en la isla de San Simón. La

tercera se verificó en 1702 indudablemente la más memorable, por la derrota total de nuestra rica flota que volvía de las Indias al mando de don Manuel de Velasco, á cuyo jefe un agente del comercio de Cádiz, por orden que disfrutaba este en aquel entonces, le prohibió desembarcar las riquezas, y lleno de coraje mandó echarlas al agua y quemar sus buques, después de un horroroso combate, en donde se emplearon los fuegos más incendiarios y matadores.

Duró esta memorable pelea desde el 23 por la tarde á la noche del 24 de octubre, perdimos 2000 hombres, los ingleses y holandeses 800 muertos, 500 heridos y un navío de tres puentes; nos apresaron 13 buques aunque casi destruidos, mandaba la escuadra inglesa el almirante Ormond, el 25 los enemigos hicieron bajar al mar infinidad de buzos, pero la artillería de Vigo con sus disparos no les permitió continuar el buceo y dieron la vela el día 30, llevándose apresado unos cuatro millones de pesos siendo el total de la pérdida sobre unos quince millones cuyas riquezas con permiso del Monarca vinieron á bucear en 1827.

La cuarta invasión que los ingleses han hecho en esta bahía, ha sido en 10 de octubre 1719.

Dice el P. Murillo, Velarde, en su geografía histórica, que habiendo entrado en la ría de Vigo el vicealmirante Muchélos, con una escuadra que traía 4000 hombres de desembarco, el cual efectuaron é hicieron que se los rindiera la plaza y castillos, con poca resistencia el 21 del mismo octubre, lleváronse 6000 mosquetes, gran cantidad

de artillería, mucha pólvora y además seis navíos que había en el puerto, con todo lo cual se volvieron para Inglaterra. Terminada la sucinta relación de las cuatro invasiones de las armadas inglesas, daremos una breve noticia de la que en 1617 ha hecho en la misma, una escuadra Turco Mora.

En la mañana del día 7 de diciembre entraron en número 17 navíos en dirección de este puerto, probaron un desembarco, pero la guarnición, el pueblo y los habitantes de la comarca lo impidieron valerosamente. Convencidos aquellos de su impotente esfuerzo, dirijéronse al puerto de Teis con objeto de quemarlo; el gobernador militar de Vigo D. Pedro Guevara mandó á los capitanes Fajardo y Pereira con sus compañías, los cuales impidieron los intentos de aquellos infieles.

Portáronse estos habitantes con un valor sin igual, en estas diferentes agresiones enemigas, y sino tuvieron la dicha de vencer, cúlpese al abandono con que siempre se miró esta célebre plaza y hermosa ría de Vigo. Pues sus moradores han hecho ver en todas ocasiones y recientemente en 1808 de cuanto son capaces.

El carácter, las costumbres y los usos de este país tienen mucha conexión con los demás de Galicia, y nacidos sus hijos en un clima benigno son despejados, de un carácter afable y muy pacíficos; dió hombres muy esclarecidos, á su valor debe el título de ciudad con que se honra la antiquísima ciudad de Vigo.

— 136 —

gan un poco llevándolas á pasear por los alrededores.

Y diciendo esto besó Luisa cariñosamente á sus discípulas que no se querian avenir fácilmente á trocar su compañía por la de Aneta, pero á las que acalló prometiéndolas una pronta vuelta.

Poco después envuelta la joven en su oscuro manto y seguida de Asunta atravesaba la parte llana de la población con paso tan acelerado que costaba trabajo á la doncella el seguirla.

—Caramba, señorita,—exclamó al fin ésta— V. no se hace cargo sin duda de que mis piernas andan traqueteando por el mundo muchos más años hace que las de V.

—Tiene razón, buena Asunta,—contestó sonriendo Luisa al paso que moderaba la marcha;—vaya, creo la he fatigado.

—Un poco, señorita, un poco. Dios me libre de apostar con V. á una carrera.

Era evidente, según las muestras, que la impaciencia por llegar al punto de su destino dominaba á Luisa, pues no obstante los esfuerzos que hacía por acomodarse al paso de la doncella dejábala atrás á lo mejor hasta que al echarlo de ver deteníase de nuevo.

De este modo fuéronse llegando á las afueras del pueblo hasta divisar una hermosa granja cerrada por dorada verja de hierro. A ambos

— 133 —

cada momento tema de conversación; con simples monoslabos cortábalo bruscamente. Sin embargo, no tardó en desquitarse de su forzado silencio en cierta conferencia que tuvo por la tarde con sus padres aprovechando el instante en que Luisa hubo de salir por breve rato.



MEMORIA

Sobre la aparición y desenvolvimiento de la Imprenta en la provincia de Orense

POR

EUGENIO CARRÉ ALDAO

CAPITULO IV

La imprenta en Orense

1821-1902

(CONTINUACIÓN)

Hasta 1838 no vemos nueva imprenta. En esta fecha aparece la razón social:

CESÁREO PAZ Y HERMANO siendo de ese año é imprenta un folleto titulado:

*Asociación del Rosario vi-
viente*

y de

1840 *Memorias de Berlanga* por el Obispo SR. BEDOYA.

1859 *Galicia, monumental, geográfica, histórica, eclesiástica y civil*, por R. BARROS SI-
VELO, folio, con láminas: solo salieron dos entregas.

1861 *Memoria descriptiva de la torre de la S. I. C. con un proyecto de su recomposición*, por JOAQUÍN PÉREZ, maestro de obras. (1)

Al año siguiente (1862) publican el periódico

La Nueva Galicia.

Más tarde debió disolverse la sociedad pues hallamos á

(1) Trae un plano detallado de la torre, litografiado por A. Ruiz, en la Coruña.

FRANCISCO PAZ imprimiendo en 1867 la revista de circunstancias

Fra Diávolo.

Corta fué la duración en Orense de una nueva imprenta:

VIUDA É HIJOS DE COMPAÑEL

Trasladados desde Santiago (1) apenas si vivió un año en Orense.

Imprimieron entre otras:

1846 *Refutación de la reseña histórica de los últimos acontecimientos de Galicia escrita por D. Juan Do-Porto, etc., etc.*, por D. T. CH., (2) capitán de Infantería.

Breve y compendiosa reseña del Santuario de Nuestra Señora de las Hermitas y de su Congregación, por Un párroco siervo de María.

El regente de la anterior imprenta

(1) El fundador de esta imprenta fué D. FRANCISCO LUIS COMPAÑEL (Santiago 1830-1834). Gran conocedor del arte tipográfico aumentó considerablemente la imprenta que comprara de RAMÓN TEMES GIL, (Santiago 1823-1830) haciendo de aquella la primera de Santiago. Lo imprevisto y temprano de su muerte impidió sacase todo el fruto de la imprenta á la que tenía unida la librería. Quedaron al frente de la imprenta al fallecimiento de aquél su esposa é hijos (1834). En Orense solo estuvieron en 1846, volviendo seguidamente á Santiago donde aparecen imprimiendo en 1850.

Esta imprenta por su buen gusto y limpieza compartió con la de IGUERETA, (Coruña) la gloria de haber levantado en Galicia el arte tipográfico.

(2) Tomás Chavelí.

D. PEDRO LOZANO (1) aparece imprimiendo en Orense en 1849 *Nacimiento y crianza de San Fernando en Galicia*, discurso del P. SARMIENTO con notas del Obispo BEDOYA.

Para aumentar su industria adquiere LOZANO en 1850 la imprenta que regentara de la VIUDA DE COMPAÑEL y que cesó este año.

A partir de esta fecha son múltiples los trabajos de esta imprenta y de ella salen varios periódicos entre ellos en

1850 *El Boletín Eclesiástico.*

Publica también en

1861 Segunda edición de la *Breve y compendiosa reseña del Santuario de Nuestra Señora de las Hermitas*, impresa en 1846 por la Viuda de Compañel (2)

y en

1862 *El Boletín de Venta de Bienes Nacionales.*

A la muerte de LOZANO siguió con la imprenta su viuda y figura en 1868

PILAR SIDAROL, VIUDA DE LOZANO continuando aun hoy este establecimiento, el más antiguo de Orense, bajo la razón social de

(1) Ignoramos si este se quedó establecido en Orense al ausentarse la VIUDA DE COMPAÑEL. Parece ser así al verlo figurar cuando aun existía en Santiago la imprenta que regentara y que había de adquirir luego.

(2) De esta obra tenemos una edición de Pontevedra por N. PAZOS y J. ANTUNEZ en 1851.

CAPÍTULO VI

Los esposos Matesi

Terminado el almuerzo Asunta arrastró el sillón de su ama hasta la sala de labor, habitual retiro de Elena durante la mayor parte del día. Porque no obstante la terrible enfermedad que le impedía todo género de locomoción, no permanecía jamás ociosa la Sra. de Orsi. Desquitábase trabajando de mano, ya en el repaso de ropa blanca, bien llevando á cabo primorosos bordados. Generalmente Leonor la hacia compañía; pero esta vez al notar que Luisa rodeada de las gemelas seguía en pos de su madre, retiróse á su habitación, mientras el Sr. Albertino como lo tenía de costumbre á aquellas horas, se encerraba en su escritorio para poner en orden sus cuentas ó despachar la correspondencia.

—Paréceme oportuno—dijo Luisa así que

— 135 —

notó que Elena hubo quedado instalada junto á su caja de labor—principar esta tarde mis excursiones por las moradas de esas buenas gentes á quienes V. protege.

Y como Elena hiciese un signo afirmativo:

—Será necesario—añadió—que en esta primera visita me acompañe Asunta, pues que ignoro á donde debo dirigirme.

—Sí; vé con ella;—indicó la Sra. de Orsi á su doncella—iniciala en todos nuestros secretitos.

Que sea una de las primeras que vean—agregó vivamente—esa pobre Lucía: ¡es tan digna de interés!

—Será una de las primeras, pierda usted cuidada, —repuso Luisa.

—Dígale que hace tiempo me tiene olvidada. Ya sé que si no viene es por cortedad, pues que me consta de su agradecimiento. Y al paso si ve á Mateo, que es el arrendatario de la granja, dígale los tenga presentes á esos pobres Matesi para cuanto pueda realizar á su favor pues ya sabe son mis especiales recomendados.

—Descanse V. completamente, señora, y crea que en esto como en todo me he de esforzar en sustituirla hasta donde me sea posible. Ahora y antes de marchar enviaré á las pequeñas con su nifera para que las entretien-

HIJOS DE PEDRO LOZANO
habiendo llevado antes el de
RAMÓN LOZANO (1881-1890)
Del año 1859 es

AGUSTIN MOLDES
que imprime los periódicos
1860-1865 *El Orensano*.
1866-1867 *El Amigo de Galicia*.
y las obras

*Trinomio religioso de MORRI-
BA Y*
*Compendio de Teología mo-
ral* por el P. DAVILA.

Después de esta fecha la im-
prenta toma ya incremento en
Orense y son varios los estable-
cimientos tipográficos que figuran
á un mismo tiempo (1) con mayo-
res ó menores prosperidades y
mayor ó menor esmero en las im-
presiones; pero que sin embargo
no desmerecen ni desdican de las
demás de Galicia en aquel tiem-
po. (2)

Para abreviar este trabajo da-
mos á continuación la nota de las
imprentas de Orense que desde
entonces tenemos noticia:

1867 FRANCISCO PAZ.

1876 *La Propaganda Gallega*.

JOSÉ MARÍA RAMOS.

1878 GREGORIO RIONEGRO Y LEZANO.

1880-1890 RAMOS Y CARVAJAL.

ANTONIO OTERO.

MANUEL FERNÁNDEZ QUI-
ROGA.

VALENTIN LAMAS CARVA-
JAL.

RAMÓN LOZANO.

1891-1900 *El Derecho*.

La Popular.

La Defensa de Galicia.

El Eco.

La Editorial.

El Miño.

Existen actualmente

1902 *El Eco*.

La Editorial.

HIJOS DE LOZANO.

El Miño.

ANTONIO OTERO.

La Popular.

(Continuará.)

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

PROSA Y VERSO

EL DIA DE DIFUNTOS

Hoy es el día que la Iglesia católica
consagra el culto de los muertos.

Las campanas, con su triste clamor,
nos recuerdan nuestras deudas para con

(1) Hasta aquí, y por lo general, solo
hubo existentes en Orense dos—todo lo
más tres,—imprentas á un tiempo: PAZOS y
PAZ (1838-1843), PAZ y COMPAÑEL (1846),
PAZ, LOZANO y MOLDES (1859-1867), etc.
etc. Desde esta fecha son varias las exis-
tentes á la vez.

(2) De los progresos de la tipografía en
Orense hablamos en el capítulo siguiente.
A partir de los años 1850 á 1860 es ya re-
lativa la importancia de esta clase de tra-
bajos, pues su conocimiento detallado inte-
resa solo en los primeros tiempos.

los que ya no existen, nos piden, para
ellos, recuerdos, oraciones y lágrimas.

Apenas si se concibe cómo pueda re-
glamentarse nuestro culto, nuestro
amor, nuestro recuerdo, nuestra comu-
nicación espiritual con los seres que-
ridos que nos acompañaron un momen-
to en este breve y obscuro tránsito,
que han estado vinculados á nuestro
corazón, que compartieron con nosotros
alegrías y tristezas, dudas y esperan-
zas, que lucharon á nuestro lado con
adversidades é infortunios, tomando
quizá de ellos la mayor parte, que
aceleraron tal vez su muerte por pro-
longar un día más nuestra existencia.
No; no cabe convencionalismo en la ma-
nifestación del recuerdo á los que he-
mos amado sobre la tierra y que la
muerte arrebató de nuestro lado, en la
unión moral de los seres al través de
la tumba.

Por fortuna, ó por desgracia, (no sa-
bemos bien si ese es un don ó un cas-
tigo) la muerte no existe para las al-
mas bien nacidas; ni existe, siquiera,
para ellas, la muerte temporal, el olvi-
do momentáneo. Los seres nobles y
tiernos no han menester que la Iglesia
los llame al culto y al recuerdo de sus
muertos queridos, muertos para nues-
tros sentidos, vivos, con vida fúlgida,
poética y perdurable, para nuestro co-
razón y para nuestra mente. ¿Qué im-
porta que el ser orgánico se desvanezca,
si el ser moral perdura en nuestro
pensamiento, y en nuestro amor, si su
recuerdo es como la combustión que
alimenta nuestra vida?

¿Morir? No; no mueren los que han
creado una atmósfera moral simpática
en derredor suyo, no mueren los que
han hecho bien, los que han pensado
noblemente, los que han amado, los que
han vivido para los demás, los que han
formado corazones nobles y tiernos,
los que han sembrado ideas útiles, los
que no han conocido más que una cla-
se de egoísmo, el egoísmo del dolor y
del infortunio. No; no mueren los bue-
nos.

¿Olvidar? Tampoco olvidan, si son
nobles, los que quedan en pié; y, sién-
dolo, no han de necesitar, sin duda, que
la Iglesia, la misteriosa institución
puesta en el límite que separa la vida
temporal de la eterna vida, los llame
al recuerdo, y al amor, y á la oración
por los que han caído á su lado, por
los que han traspuesto los umbrales de
la existencia sin fin.

¿Nuestro culto á los muertos! ¿Acaso
no se revela todos los días en nuestro
amor á cuanto ellos han amado, en la
práctica del bien cuya pauta nos han
dejado ellos, en el cultivo de sus vir-
tudes, en la continuación de su obra,

en la identificación de nuestra vida con
la suya, en nuestro esfuerzo por ha-
cernos dignos de su memoria, en la re-
petición de su nombre en nuestro ho-
gar hasta convertirlo en la oración
cuotidiana de nuestros hijos, en la re-
memoración de sus virtudes, en nuestro
dolor, en nuestras lágrimas?

¿Necesitaremos visitar sus tumbas
una vez cada año, llevando á ellas flo-
res y oraciones como símbolo de nues-
tro amor y de nuestro recuerdo? ¿Es
verdadero este culto periódico, en que
los vivos, con cita previa, en un día
dado, abandonan la ciudad, convertida
un momento en cementerio, para inva-
dir, cargados de ofrendas, la necró-
polis antes callada, y cuyo silencio, y
cuya soledad vuelven á imperar allí
una vez que pasa el día consagrado?
¿No han de reverdecir, no han de ser
renovadas esas flores que un culto
convencional lleva, en un momento
prefijado, á la lóbrega y misteriosa
mansión?

¿Hemos de dejar, pasado ese momen-
to, «solos» á los muertos, según la
amarga expresión del poeta? ¿Es com-
patible esa soledad de un año con la
perennidad de los afectos que vincu-
lan las almas buenas aun á través del
sepulcro?

Lloremos, sí; lloremos hoy, con el
lúgubre tañer de las campanas, la au-
sencia corporal de los seres amados,
llevemos flores y rezos á sus tumbas,
que sus yertos despojos parecen ani-
marse y revivir con el tributo de nues-
tro amor, con nuestras plegarias y con
nuestras lágrimas; pero no esperemos
este día para visitarlos, no esperemos
el llamado de la Iglesia para vivir en
comunidad con ellos; no esperemos si-
quiera la presencia del sepulcro para
reavivar nuestro recuerdo.

Amémoslos siempre, pensemos siem-
pre en ellos, hagamos de nuestro hogar
un templo consagrado á su culto y de
nuestro corazón la tumba que guarde
sus despojos, á fin de tener presente
de continuo, en nosotros mismos, el
testimonio de su muerte; pidamos con-
stantemente á Dios por ellos, que su re-
dención es nuestra redención, vincula-
da como está á su vida nuestra vida.

¿Qué cada día sea, para nosotros, es
decir, para cuantos hemos perdido se-
res amados, *un día de difuntos!*

MANUEL A. BARRS.

MEMENTO, HOMOI

Las campanas recuerdan con tristeza
que nuestros muertos oraciones quieren,
y sus volteos llenos de amargura
con notas de dolor el alma hieren.

En el lugar sagrado en que reposan hoy es turbada la quietud y calma, porque cubierto está de almas con cuerpo el sitio á donde van cuerpos sin alma.

Ricos y pobres, jóvenes y viejos se mueven, hablan, rien y se advierte que es todo movimiento, luz y vida donde anida el reposo con la muerte.

Es el lugar donde se iguala todo donde todo es cubierto por la tierra: saber, riqueza, potestad, honores, en un simple ataúd, todo se encierra.

Hoy en la tumba de aquel ser querido no habrá coronas de pintadas flores... ¡habrá tan solo lágrimas salidas de un corazón cubierto de dolores!

B. BERMÚDEZ JAMBRINA.

La Coruña.

TEATRO-CIRCO

El beneficio de los simpáticos niños *Les Teron's*, llevó al teatro-circo *Pardo Bazán* numeroso y selecto público, y los maravillosos ciclistas hicieron una vez más prodigios de habilidad y equilibrio en las máquinas que dominan de una manera absoluta.

A los liliputienses artistas se les tributó una estruendosa ovación.

Los demás que componen la *troupe* cumplieron bien, sobresaliendo los *Vulcanos* y los *Agosti* en sus trabajos de fuerza y agilidad.

Hoy habrá dos funciones y dos llenos.

El Sr. Anido ha contratado para que actúe en el principal la compañía de declamación que dirige el primer actor Sr. Muñoz y de la que forma parte la celebrada actriz Sra. Cirera.

Gestiona el Sr. Anido el ajuste de un cuerpo de baile, pero no halla medio de formar uno bueno y nutrido.

La compañía trae varios estrenos y el conjunto no dudamos que habrá de agradar.

ORSINO.

CRONICA SEMANAL

PALIQUE

—¡Diol-o vexa vlr, tío Chinto!
—¡E mais á tí, Mingote!
—¡E coma lle foi dendel-o domingo derradeiro?
—Home, non hai queixa, anque me non faltou un quebradeiro de cabeza.
—¿Por qué, meu vello?
—Pois por unha cousa que lin n-un boletín.
—¿E qué cousa é esa?
—Atende: Trátase da descrición

que fai un xornalista d'un viaxe ao cume d'un monte e vai contando n-unha fala de ferros, bombo e pandeiro as suas impresiós...

—¡Arre diaño e que modo ten vosté de alcumar!

—Pois señor, non sei á conto de qué, dí o tal: ¡Qué interjecciones retóricas de numeraciones métricas! ¿El tí sabes que significa esto, nenino?

—¡Así Dios me salve que nin quen ó dixo poide se espricar, meu vello!

—Tal penso, e non parece se non que moitos andan correndo tras das frases enrevesadas coma se foran de caza.

—E menos mal se cazan coma o dono do gran hotel de Francia.

—¿E ese qué?

—Ese elle un barbián.

—¿Un bar... qué?

—Un valente.

—¿Por qué?

—Porque cazou un corzo e mais un porco bravo que pesou sete arrobas.

—¡Porra!

—E coma o tiña pendorado y escanchado na fenestra, mesmo puña medo.

—Poría, ho, poría.

—Anque para medo ó que pasa en Bi bao.

—¿E alí, qué?

—Que antre as folgas, os republicás e mail-os carlistas téñenlle ao país revolto.

—Terán, ho, que che non digo que non.

—E a xente de paz non vive.

—Tamén cho creo pol o que ha necesidade de barrer a xente de guerra.

—Pra barrer abóndanlle os cabaleiros do circo de cabalitos.

—Pro que: ¿barren os cabaleiros?

—E tanto, e se non vexa: sempre que acaba de traballar algún cabalo con madamiñas e madamiños, saen uns señoritos de fraque e corbata e guantes brancos con basoiras e raños, e pónense a barrer á pista.

—Non está mal e xa ves canta finura e canta gracia.

—Por eso mais gracia ten o lombado.

—¿Qué lombado?

—Un que somella un mico e anda c'un cego.

—Ben ¿e qué?

—O cego rasca n-un violín e a duo c'ó lombadiño cantan unhas copras do *Morrongo* que cando están preto d'unha fonte hastra a auga tórñase bermella de vergonza.

—¡Hanche de seren boas! ¿E consintese eso?

—Todo se lle consinte, por mais que haille cousas que non pasan nin nas aldeas.

—Sí home, sí que nos grandes pobos todo se engule.

—E ta né, ¡hai quen se engule os dentes?

—¿Tí qué dis?

—Que un señor tiña a dentaima

postiza, quedouse durmido e sin querer enguliuna, costándolle unha operación o tirala fora.

—D'ese ben poide se decir que ten boas tragadadeiras, Mingote.

—Adeprendería dos diputados provinciais, tío Chinto.

Pol-a copia,

JANIÑO.

Tip. «La Constancia». Plaza de María Pita, 18

La Lonja de Víveres DE LA CORUÑA

Tiene abierto al público sus amplias bodegas de ricos y puros vinos, tanto Valdepeñas como Rioja, realizando la expedición de los cuales al precio módico de 7 perras chicas cuartillo, (medio litro).

Ofrece asimismo esta casa las siguientes especialidades:

ACEITES

Pesetas.

| | |
|----------------------------------------------|------|
| Especial corriente andaluz, arroba. | 14 |
| Idem idem idem litro. | 1'20 |
| Refinado de la propiedad «Saavedra», arroba. | 17 |
| Idem idem idem litro. | 1'50 |
| Idem idem idem botella. | 1'25 |
| Finísimo filtrado de la idem, arroba. | 16 |
| Idem idem idem litro. | 1'40 |

LIQUIDACION

Realizase como fin de temporada un cargamento de sidra superior champagne, marca «Euskaria», al precio inverosímil de 11 perras grandes botella entera.

Calamares muy frescos «La Isabel», á 3 reales latita.

Sardinias «Parisién», en aceite, tomate y escabeche, á 5 reales lata de kilo.

Las mismas clases, en cuartas latas, con y sin llave, á 30, 40 y 50 céntimos.

Cascarillas: Caracas, superior, á 40 céntimos, y Guayaquil, escogida, á 25.

Quesos: siempre frescos, Gruyere, Nata, Bola, Reinosa, Roquefort, etc.; mantequilla de Dinamarca, á 7 y 12 reales lata; lomos, mortadellas y salchichón; latitas, terrinas y patés «foies-gras»; inmenso surtido en vinos generosos, licores, champagnes, vinos rancieros (Oporto y Pordesaux); garrafitas para viaje (vulgo, cantimplores); legumbres de todas castas; cafés, thés; galletas, tapiocas, maicenas y otros purés varios; harina lacteada, leche «concentré», mostazas; saquitos de arroz «Paella», y, en fin, cuanto afecta al ramo de comestibles.

Trabaja con tanto esmero sus *chocolates* esta casa, es tal la fama que disfrutan y tanta la clientela ó aficionados con que cuentan, que ya sin disputa alguna está probado, son los mejores entre los más acreditados. Quien haga un ensayo por vez primera se convencerá forzosamente ante el peso de la realidad.

Por tal circunstancia, ningunaa otra casa puede vender iguales clases á los precios generales de 4, 5, 6, 7, 8, 10, 12 y 16 reales paquete.

OBSERVACION IMPORTANTE

Como quiera existe algún *caro* colega poco escrupuloso que, con la mayor frescura del mundo vende á trochimochi cuantos chocolates le piden con el nombre que encabeza, abjudicándose así una propiedad ajena, y usurpando á la par esta marca, legalmente registrada, rogamos á nuestros favorecedores que rechacen y consideren como ilegítimos, improcedentes de este establecimiento, todos los paquetes que no lleven estampado **LA LONJA**, Ruanueca, 14.—La Coruña.

¡¡Ojo, pues, y no dejarse engañar!!

Gran Relojería y Casa de Cambio

— DE —

MANUEL MALDE

REAL, 69—CORUÑA—REAL, 69

Inmenso surtido en relojes de oro.—Nuevos y elegantes modelos en relojes de pared.—Depósito de relojes Waltham, Omega, Lonjines y Bachschmid.—Taller especial en composturas.—Especialidad en Cronómetros, Cronógrafos, Repeticiones y toda la relojería de precisión.—Todos los relojes vendidos en esta casa, llevarán un sello de garantía.—**COMPRA DE ORO, PLATA Y PLATINO.**

AMENEDO Y HERMANO.—Cementos, hidráulicas, cales, yesos, azulejos, cañerías, teja, ladrillo y todo lo concerniente al ramo. Ventas por mayor y menor, Estrella, 8.—La Coruña.

LA VIÑA

RUA NUEVA, 17.—Coruña

Esta casa expende los mejores vinos del Ribero, Tinto y Blanco que se beben en la Coruña.

También hay vinos de Rioja, Valdepeñas, Toro y Castilla superiores.

Probad y os convencereis.

En esta casa se venden las Aguas de Mondariz, las cuales son las más frescas de esta capital por recibirse directamente todas las semanas.

No olvidarse que **La Viña** está en la *Rua Nueva, 17.*

José Eduardo Rey

Marina, 19.—La Coruña

COMISIONES Y REPRESENTACIONES

Andrés Villabrille MEDICO.—Consulta general médico-quirúrgica de dos á tres y media. Consulta particular de las enfermedades de los ojos y niños, de tres y media á cinco. San Nicolás, 28, segundo.

IMPORTANTE

En la imprenta donde se edita este semanario, se hacen toda clase de trabajos tipográficos.

Prontitud, esmero y economía.

Tarjetas de visita desde una peseta el ciento.

Plaza de Maria Pita, 18 y Montoto, 7.—Coruña.

B. A. de Lage Ex-médico de los Hospitales de Cuba.—Matriz, sífilis y venéreo.

De dos á cuatro.

San Andrés, 162-2.º

Manuela Serantes

Riego de Agua, 44.—Coruña

Se recibieron las últimas novedades para invierno.

Única casa para reformas de sombreros de señoras y niñas.

Novedad en velillos para la cara.

LOS CUATRO CAMINOS

GRAN CHALET, CAFÉ Y BILLAR

En los Cuatro caminos próximo á la estación del ferrocarril.

Se sirven toda clase de bebidas y refrescos de superior calidad.

Esmero—Prontitud—Baratura

MANUEL CARRO**TOSTADOR IMPERIAL**

— DE —

ALEJO PEREZ CASAL

Primitiva casa para la especialidad en cafés, chocolates thés y azúcares.

Hacienda, tostado á 6 pesetas kilo; Puerto Rico, 2.ª á 5; Caracollo, 1.ª á 6; Idem 2.ª á 5; Idem américa central, á 4'50; Costa Rica, á 5, 4'50 y 3'75 pesetas.

Vinos de mesa y finos de todas clases.—Cerveza inglesa.—Ron y Coñac, etc. etc.

Barrera, 28, Coruña—Magdalena, 130, Ferrol

HOSPEDAJE EN SANTIAGO

Con habitaciones espaciosas y bien amuebladas, esmero y buena elección en las comidas, decente y económico, se ofrece hospedaje en Santiago en la calle de Magareles, número 7.

Del buen trato de esta casa pueden tomarse referencias en la Administración de la REVISTA GALLEGA.

LA ANDALUZA**CONFITERIA Y REPOSTERIA**

DE ANDRÉS LAREO

Riego de Agua, 36.—Coruña

Dulces finos, frescos todos los días y fiambres delicados.

Encargos para bodas, bautizos y santos.

CAFÉ-RESTAURANT

En el salón del teatro-circo *Emilia Pardo Bazán* estableció el propietario de LA ANDALUZA un *Cafe-restaurant* con mesa de billar, en el que el público hallará café, refrescos, vinos y licores de superior calidad.

LIBRERIA REGIONAL

— DE —

Eugenio Carré Aldao

RIEGO DE AGUA, 16.—La Coruña

Primera y única casa de Galicia en su género. Obras de escritores gallegos, antiguos y modernos, catalanes, valencianos, euskaros y bables.

Obras en francés, italiano, inglés, alemán, portugués, castellano, etc.

Leyes y reglamentos civiles, administrativos, militares y eclesiásticos.

Libros de 1.ª y 2.ª enseñanza y carreras especiales.

Historias locales, particulares, regionales y generales.

Diccionarios, gramáticas y vocabularios catalanes, gallegos, bables, euskaros, franceses, ingleses, portugueses, italianos, alemanes, castellanos, etc.

Portfolios regionales, nacionales y extranjeros de vistas, cuadros, costumbres, etc.

Corresponsales en todo el mundo.

**BAÑA Y VAZQUEZ, CONSIGNATARIOS**

Vapores para todos los puertos del Litoral

3, SANTA CATALINA, 3

Línea de vapores asturianos entre Bilbao y Barcelona

AGENTES DEL LLOID ALEMAN

HOTEL CONTINENTAL, DE MANUEL LOSADA.—Olmos, 28, Coruña.—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á todas horas.

MANUEL SANCHEZ YAÑEZ

PROFESOR DE MUSICA

Da lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etc., para conciertos, bailes y reuniones.

Se reciben encargos: Orzán, 12, 3.º y Riego de Agua, 30, bajo. (Estanco)—Coruña.

ANDRÉS SOUTO RAMOS

Marina, 28—Coruña

Comisiones y Consignaciones.

MANUELA JASPE de Cobreiro.—Estrecha de San Andrés, 13—Armaduras, flores, plumas, sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

FRANCISCO LOPEZ

ENCUADERNADOR

Riego de Agua, 32

En este establecimiento se hacen toda clase de encuadernaciones de lujo y sencillas á precio económico y con el esmero que ya de antiguo recomienda á esta casa.

Emilio Hermida

GUARNICIONERO

Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

Real, 30.—Coruña

LOS CONTRATISTAS Y MAESTROS DE OBRAS.—Cementos, hidráulicas, cales y yesos en partidas, teja plana.—Marcelino Suárez.—La Coruña.

B. ESCUDERO E HIJOS.—Orzán, 74 y Socorro, 35.—Talleres y almacenes de mármoles.—Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

FOTOGRAFIA DE PARIS
de José Sellier
SAN ANDRES, 9

Gonzalo Martínez
CORREDOR DE COMERCIO

Marina, 17, bajo

Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

MIL PESETAS

AL PUBLICO

Viuda de José García—Olmos, 23, La Coruña

Rivero blanco y tinto, á 0'70 pesetas litro.

Castilla tinto, á 0'60 idem idem.

Rueda blanco, á 0'60 idem idem.

Valdepeñas, á 0'60 idem idem.

Legitimidad y pureza en todos ellos. Además á quien lo pida se le precintarán, hallándome dispuesto á pagar mil pesetas si se prueba que contienen alguna composición.

Ante los hechos, todo el mundo calla

TALLERES DE FOTOGRAFADO

— DE —

PEDRO FERRER

Clichés de línea y directo, clichés para bicolor, tricolor y cuatricolor, zincografía, ilustración de obras, periódicos, revistas, catálogos, etc., etc.

Imprenta, papelería y objetos de escritorio

REAL, 61—LA CORUNA—REAL, 61

LA CATALANA

Compañía de seguros contra incendios y explosiones, á prima fija, establecida en Barcelona: Dormitorio de San Francisco, número 5, principal

CAPITAL Y RESERVAS: 19.664.748,56

Capitales asegurados en 31 de Diciembre de 1903: 1.496.378.984,76 pesetas.

La Compañía ha satisfecho por 6.861 siniestros la cantidad de 8.146.949,80 pesetas.

Comisión principal de Galicia: Sres. Tejero, Pérez y Gil, Riego de Agua, 19.—La Coruña.

LOMBARDEO

LIBRERIA Y OBJETOS DE ESCRITORIO

ARTICULOS DE PIEL Y 'BIBELOTS' DE FANTASIA

REAL, 6.—La Coruña

FONDA "LA VICTORIA"

— DE —

Antonio López Soengas

SAN ANDRES, 154, CORUNA



LINEA DE VAPORES DE ARROTEGUI

ENTRE

LIVERPOOL, LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA

Servicio quincenal por los vapores

| | Tons. | | Tons. |
|---------------------|-------|------------------------|-------|
| CASTANO | 4.410 | SANTANDERINO | 3.032 |
| RIOJANO | 3.904 | GADITANO | 2.749 |
| LUGANO | 3.770 | COMINO | 2.690 |
| MADRILENO | 3.115 | EUSKARO | 2.471 |

Para la Habana, Matanzas, Santiago de Cuba y Cienfuegos

Saldrá de este puerto el 29 de Octubre el grande y magnifico vapor nombrado

GADITANO

Capitán, D. José L. Larrinaga.

Admite carga y pasajeros, á quienes se ofrecen un esmerado trato, abundante y sana alimentación, vino á las comidas y asistencia médica gratuita.

Se suplica á los señores cargadores comuniquen á esta Agencia el número de efectos que deseen embarcar en el referido vapor, remitiendo la nota detallada de las marcas, números, peso bruto y peso en kilos, contenido, valor, destino y consignación.

Esta Agencia asegura de riesgo marítimo á los precios corrientes en plaza.

Para solicitar cabida y demás informes dirigirse á su consignatario D. Daniel Albares, Riego de Agua, 68.—Coruña.

COCHES "VILLA DE RUTIS"

Taller de Guarnicioneria de todo lo concerniente á esta industria

— DE —

RAMON GOMEZ

26, Cantón Grande, 26—Teléfono 131—Coruña